



TORTEVAL CHURCH
Bringing Everyone Together

**The Parish Church of
St. Philippe de Torteval**

Torteval Methodist Church

"What 3 Words" for the church is **delight.cliff.blessings**

13th Sunday after Trinity

30th August 2026

Welcome

The Clergy and Church Officers of both the Parish and Methodist Churches warmly welcome you today: whether you are visiting us, or regularly worship here, we are delighted to see you. Large print orders of service are available upon request.

Services Today

9.30 a.m. Methodist Service
11.00 a.m. Sung Eucharist [BCP]

Important:

**All services until further notice are
being held in La Salle Paroissiale –
the former Torteval School.**



THE SICK AND

OTHERS WHO ASK OUR PRAYERS:

Sandra Diment, Collette Gallienne,
and all mentioned on the prayer
board

THE FAITHFUL DEPARTED:

Lloyd Le Tocq, Gibson Nelson,
priest, Martin Ozanne

THE WORLD: pray for all places
afflicted by war, that peace may
reign throughout the world.

THE CHURCH: Archbishop Sarah,
Acting Bishop Karen, Dean-
Designate Matthew, Bailiwick
clergy, especially for Howard and
Juliette

THE BAILIWICK: St. Saviour's Church
and St. Apolline's Chapel

THE PARISH: Route du Revel

Dates for the Diary

5.00 p.m. Friday 4th September
1st Friday @ 5

7.00 p.m. Tuesday 29th September
Institution, Induction & Installation of
the Ven. Matthew Trick as Dean at
Town Church

12 noon Wednesday 30th September
Institution, Induction & Installation of
the Very Revd Matthew Trick as Vicar
of Sark

7.30 p.m. Thursday 1st October
Ecumenical Clergy & Church Officers'
meeting at Laleur



Richard Wheadon
Hamish McMahon

(Monday 31st August)
(Tuesday 1st September)

If it's yours, and we did not know it, Happy Birthday!
Email [djrr@flagpole.gg](mailto:djr@flagpole.gg) so that we don't miss you off next year's greetings.

Flower Rota

Altar (Anglican)

Vase (Methodist)

(none during church repairs)

St. Gargoyl's Cartoons

(until fairly recently cartoons such as the one below were published weekly in the Church Times)

HEALTH AND SAFETY

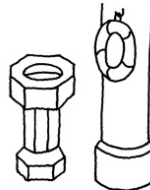
GUIDANCE FOR CHURCHES: THINGS YOU NEED TO DO



RISK ASSESSMENTS
BEFORE EACH SERVICE



HI-VIS JACKETS
FOR SIDESPERSONS



A LIFEBELT
NEXT TO
THE FONT



PADDED BUFFERS ON
PEW- ENDS FOR CHILDREN
CAREERING AROUND THE
AISLES AT HIGH SPEED



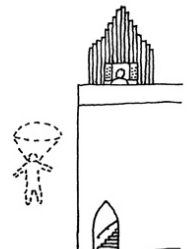
HARD HATS
FOR ANYONE
CARRYING
A STICK



GLOVES TO BE USED BY
ALL BISCUIT-ARRANGERS



A SERVER TO TRY THE
COMMUNION WINE
IN THE VESTRY
(IN CASE POISONED)



PARACHUTE FOR
EMERGENCY
DESCENT FROM
ORGAN LOFT

Services & Daily Readings for August/September 2026

AHON = Anglican Hymns Old & New (*blue*)
NEH = New English Hymnal (*green*)

Sunday 30th August – 13th Sunday after Trinity

9.30 a.m. Methodist Service		Revd Jacky Cottrell
11.00 a.m. Sung Eucharist [BCP]		Revd Juliette Robilliard
<i>Old Testament:</i>	Jeremiah 15: 15-21	David Robilliard
<i>Gospel:</i>	Matthew 16: 21-end	Revd Juliette Robilliard
<i>Intercessions:</i>	<i>included in liturgy</i>	
<i>Hymns (AHON):</i>	491, 91, 689, 540, 711	

<i>Readings for this week:</i>		<u><i>Psalm</i></u>	<u><i>1st Reading</i></u>	<u><i>2nd Reading</i></u>
Sunday	Trinity 13	26: 1-8	<i>as above</i>	
Monday	St Aidan of Lindisfame	33: 12-21	Isaiah 52: 7-10	1 Corinthians 9: 16-19
Tuesday		145: 10-17	1 Corinthians 2: 10b>	Luke 4: 31-37
Wednesday		62	1 Corinthians 3: 1-9	Luke 4: 38>
Thursday	St Gregory the Great	24: 1-6	1 Kings 3: 11-14	1 Thessalonians 2: 3-8
Friday		37: 3-8	1 Corinthians 4: 1-5	Luke 5: 33>
Saturday		145: 18>	1 Corinthians 4: 6-15	Luke 6: 1-5

Sunday 6th September – 14th Sunday after Trinity

11.00 a.m. United Holy Communion [Methodist rite]	Revd Howard Stringer
---	----------------------

Sunday 13th September – 15th Sunday after Trinity

9.30 a.m. Methodist Service		Keith Le Parmentier
11.00 a.m. Holy Eucharist from Reserved Sacrament [cwj]		Sue Brooks
<i>Epistle:</i>	Romans 14: 1-12	Evan Ozanne
<i>Gospel:</i>	Matthew 18: 21-35	Ann Wheadon
<i>Intercessions:</i>	Madeleine Squires	
<i>Hymns (AHON):</i>	349, 499, 317, 743, 273	
6.00 p.m. Evensong [BCP]		Sue Brooks
<i>1st Lesson:</i>	Ezekiel 20: 1-8. 33-44	Ann Kirby
<i>2nd Lesson:</i>	Acts 20: 17-end	Sir Richard McMahon
<i>Psalm:</i>	125	
<i>Canticles:</i>	Magnificat & Nunc Dimittis	
<i>Intercessions:</i>	Sue Brooks	
<i>Hymns (NEH)</i>	436, 420, 235	

Sunday 20th September – 16th Sunday after Trinity

11.00 a.m. Joint Harvest Festival Service	Revd Howard Stringer
---	----------------------

Sunday 27th September – 17th Sunday after Trinity

9.30 a.m. Methodist Holy Communion	Revd Howard Stringer
11.00 a.m. Sung Eucharist [cwj]	Revd Juliette Robilliard
6.00 p.m. Evensong [BCP]	Revd Juliette Robilliard

Rector's Reflection for August

At our final service on Sunday 9th August we will sing Sydney Carter's well-known hymn "One more step":

*One more step along the world I go. One more step along the world I go.
From the old things to the new keep me travelling along with you.*

And it's from the old I travel to the new. Keep me travelling along with you.

Round the corners of the world I turn. More and more about the world I learn.
All the new things that I see you'll be looking at along with me.

As I travel through the bad and good keep me traveling the way I should.
Where I see no way to go, you'll be telling me the way, I know.

Give me courage when the world is rough.
Keep me loving though the world is tough.
Leap and sing in all I do.
Keep me travelling along with you.

You are older than the world can be.
You are younger than the life in me.
Ever old and ever new,
keep me travelling along with you.

As we leave the island after 16 amazing years, the hymn holds the truth for us – God travels with us as a family to our new adventure in West Sussex. As life in Torteval continues, it holds true for you to – God is with you on the journey into whatever he has in store for you. And you journey together, Anglicans and Methodists, Team Torteval continuing to serve God in the church and the parish, making Jesus known. May God bless you all.



Mark Charmley

ANGLICAN

Honorary Assistant Priest:

Revd Juliette Robilliard

☎ 264344

✉ revrob151@gmail.com

Churchwardens:

Mrs. Susan Brooks

☎ 268116

✉ susan_brooks@cwgsy.net

Jurat David Robilliard MBE

☎ 264344

✉ djr@flagpole.gg

Treasurer:

Mrs. Anne Bourgaize

☎ 263868

✉ annebourgaize@cwgsy.net

METHODIST

Minister:

Revd Howard Stringer

☎ 241390

✉ howardstringer2204@gmail.com

Stewards:

Mrs. Christine Snell

☎ 263271

✉ terry@laleur.freeuk.com

Ms. Wendy Le Tissier

☎ 263478

✉ w.letissier@cwgsy.net

Treasurer:

Jurat Terry Snell

☎ 263271

✉ terry@laleur.freeuk.com